

զ ե ղ օ զ

ବ୍ୟାପାରିଙ୍କଣ № 20.

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ, 15 ୦୩୬୦୬୦, ୧୯୦୬୫

ଶ୍ରୀମତୀ N 58

၆၀၈၃ ၂၇၉၁။ အေမရမန်၏

ნაიღრევია... ნუ მიგლოვთ,
ჯერ კიდევ მიძგრეს გული მე
და სასიცოცხლოდ მიმიწვევს
შჩაიდან ტანჯული სოლი მე.

კრთხელმც იქმნება აღვსდგები,
მოვიკრებ სულის ძალასა
და საბრძოლველად გავიწვევ
დროებას გარდამა გაოსა.

ამავ ორბის ფრთხებს შევისახამ,
მზეს გამოვსტუცებ მზეობას,
და ასკეც გავითქმუცებ
სულის ძალას და მჩნეობას.

დავს-ცყვილებ, მედგრად დავძახებ,
გულს გავუკეთებ გმირებსა,
ისევ ჩავითრევ ბრძოლაში
ლომ-კუნძას, გამოკიდობსა-

ყურძნებს დაცსტუკებ მიმღებს,
აუწყვეტ რკინის პალოსა,
კვლავ განვუახლებ ბრძოლის ნიშა,
მტერთათვის სადომოონა.

მუნ გამოვიხმობ ქედსკნელით
დევთა ჩაზმს, ქაჯთა ძალებსა,
ამირანს მიცუტმ მათ სარდლად—
მრექს დაუკავშირ თვალობრავ.

და საბრძოლველიდ წევასხავ,
ბევრს აუტირებ დედას,
დღეს ქვეყნის ამწიოკებელთ
შეცვრი ჰირსა და სწიბარა.

କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ ଦ୍ୟାବ୍ୟନ୍ଦ୍ରିୟ ପ୍ରେଲ-ମିନଫ୍ରାନ୍
ଦ୍ୟାଶ୍ରୀର୍ଯ୍ୟରୁସ ସିଲ୍‌ଲୋପ ପ୍ରଦୂର୍ଘବ୍ରା,
ପ୍ରାଚ୍-ଯାନାନିତ ମିଶ୍‌ର୍ଯ୍ୟ ଶାଖିର୍ଯ୍ୟନାଟ
ମାଟେ ଶାଶ୍ଵତ ପ୍ରାଚ୍ଯରେ ମିଶ୍‌ର୍ଯ୍ୟନାଟ

ରୋ ଗ୍ୟାଗିମାର୍କେସ୍‌ଡ୍, ଶୁନ୍ଦାର୍ଜେସ୍,
ସିମତ ଅପ୍ପୁପ୍ପେନ୍‌ଜ୍‌ଡ୍, ଫ୍ରିର୍ରୁଗଲ୍ସା,
ମୋହ୍‌ପାର୍କ୍‌ସ ର୍ୟାମିଲ୍ୱାର୍ ମୋହ୍‌ପାର୍କ୍‌ସ୍‌ନ୍,
ମୀର୍ଗ୍‌ର୍ସ ଲୋବ୍‌ର୍‌କ୍‌ସ ଶ୍ରୀମାତ୍ରିନ୍ଦ୍ର ଫାର୍ମ୍‌ଜ୍

გამარჯვებული მოვმართავ
ნონგურს, ჩეკელებრ რიხითა

და მონებს თავს დავუმშვერებ
თავისუფლების ჯილითა...

ନୀବର୍ଦ୍ଧିକା... ନୀ ମିଗଲିନ୍ଦି,
କୁରି କିନ୍ତୁ ମିନ୍ଦଗରି ଶୁଣି ମେ
ଦା ବୋପିପୁନ୍ତର୍ବଳିରେ ମିମିଚ୍ଛ୍ଵେ
ମର୍ମାଶେଳ ରୁଅଙ୍ଗୁଣି ଶୁଣି ମେ.

ერთხელმც იქნება ოლგალგები,
მოვიკრებ სულის ძილისა
და საბრძოლველიდ გვიშვილ
დროებას გარემონტოსთა.

ମୋହନ ପଟ୍ଟନାୟକ

三

ემ, თუ კენების ჩემი ჩანგა
ერთ-ფეროვნად, მცლოვიარედ,
სიტყბოსაც თუ შაბაში ღლასაც
და ყურა ხვედგა უფრო მშარე —

პირს მომდგარი როლი არის,
არც ოცნების ნაშობია:
ეს ცხოვრების მტკუთ კვალი
გულში აძლინაწილობია.

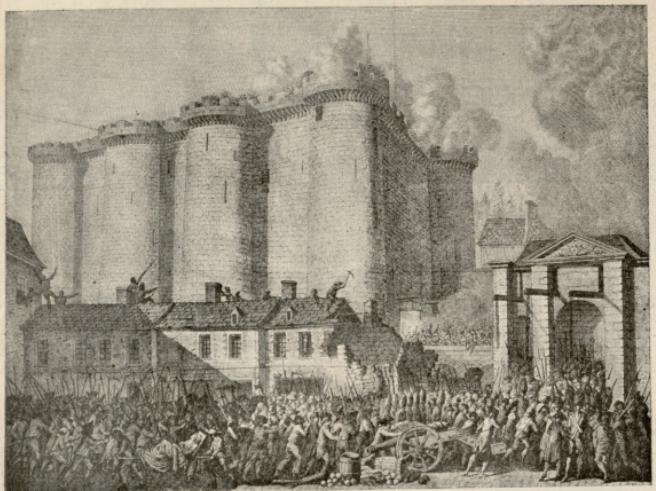
საზოგადო მოძახილი
გრძნობას თავის ელ-ფურს ადებს
და რა უყუ, —ჩემს კილოში
ჰელ-გავლენით ობიექტს გათვალისწინები.

ଓঁবলো পুর্ণবীর প্রা-ক্ষেত্রে
শাশু নিস্তুরি দানাগুরুদেব;
ହାଲାଇ ଗ୍ରିବାରି: ଶାରିଲେ ଶୁର୍ମିଜି
ଫର୍ମିରିପାଲାଟା କଥା ବିବାହ।

მიოლოდ, როცა თვით ცხოვრება
ქარ-გარღნილი დაშვერდება,
მაშინ... მაშინ ჩემი ჩინგიც
კორს გავითი, აააააააა

ମୋର୍ଫ୍ସିଙ୍କର୍ଦ୍ଦିଲ୍ ପ୍ରାଚୀ ଶ୍ରେଣୀ ହାୟକିନ୍ଦ୍ରିୟ,
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଏବାଦିତ ମଧ୍ୟରେ ଶ୍ରେଣୀରେ,
ତାତକାଳିକ ପ୍ରାଚୀକାରୀ, ମଧ୍ୟରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ
ଏବାଦିତ ପ୍ରାଚୀକାରୀ।

beams. $\alpha = \beta$.



საორანჟეტის რეკოლეცია.—ბა ტილის აღება, 1789 წლის 14 ივნისს

二二二二二二二二

(საფრანგეთის რევოლუციის დროის მოთხრობა)
ფელიქს გრასი.

(ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ)

ეს გადაწყვეტილება დანტონ-
მა გამოგვიცაა, დაგვირიგა ათ-
ათი სასრულო და წევებივნა
ახალ აღვილის, თან ხშა-მაღლა
ძძომა:

— ତାଙ୍କିଲୁଗଲେବା, ତାନାରେଖିଲୁଗଲେବା, ଏହି କିମ୍ବାକିମ୍ବା!

კარდილიერის ყაზარში შეი გარ-
ბართ თავავიხეოდა.

— ხელო, — გვითხრა ბარბა-
რუმ, — მთელის პარიზის სეროვ-

ବ୍ୟାକରଣଙ୍କରେ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ଦିରୁ ତାଙ୍କର ପାଦରୁ ଦେଖିଲୁଛାନ୍ତି ଏହାକିମ୍ବାନ୍ଦିରୁ ତାଙ୍କର ପାଦରୁ ଦେଖିଲୁଛାନ୍ତି ଏହାକିମ୍ବାନ୍ଦିରୁ ତାଙ୍କର ପାଦରୁ ଦେଖିଲୁଛାନ୍ତି

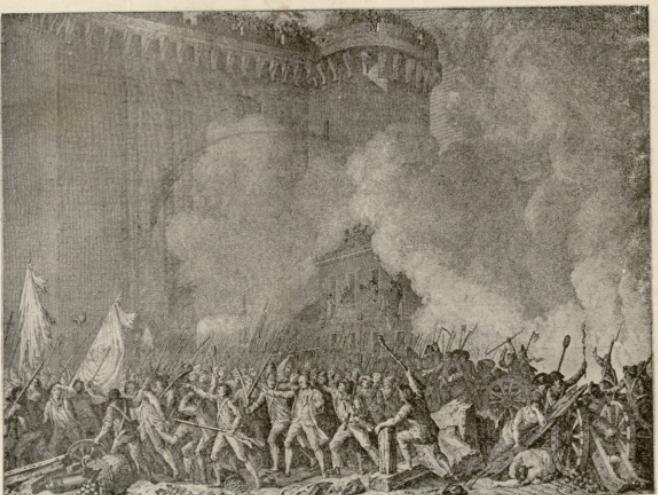
ჰერთ ბუკი და წერე წავილო სა-
სახლოზე, რაც უნდა მოვილოდეს:
ვაპრჯვები ძუ სკელლი!

— გაურღოსილდოთ, — გვითხრო
ლაპელიმ, — წინ ნუ გამოიკიმბით
და, ოლანავაც ჩომ გაგეებუროთ
ჩამე, შინისკენ გამოიქცით, ჰა,
ერთმანეთს ყური უგდეთ და არ
დაშორდე.

— თუ ან მაგა ჩემი ნახო, ან
ჩემი ძმა, ხელი არ ახლოო! — მეზვე-
ნიდა ლირვა ლოყაზე.

— የዚህ አገልግሎት በመስጠት ስለሚከተሉት የሚከተሉት ደንብ የሚያስፈልግ ይችላል

କ୍ଷେତ୍ର ହିଂସାରୁଦ୍ଧୀମ, ଅଶଳ୍ପିକାଙ୍କୁଷ ମନ୍ଦିର ସାହିତ୍ୟ, ଶ୍ରୀମତୀ ଉତ୍ତରାଜ୍ୟାନ୍ତିମ
ମୋହମ୍ମଦାରି ହେଉଥିଲା, ଏହା ମଧ୍ୟ ଅଛି ଯାଏକ ଏକ ଅଳ୍ପ ତ୍ୱରିତିରେ ଗାନ୍ଧିଜୀ
ମହାନ୍ତିର ଅଶ୍ଵିନୀ ଗ୍ରୂପଙ୍କୁ, ବ୍ରାହ୍ମି କୁ ମହାନ୍ତରାଧୀନେ କାହାରୁହିଲାଇନ୍
ଅଳ୍ପକାଳ, ତୁମାଙ୍କିମେ ବ୍ୟାପକ ହେବାରେ ଗାନ୍ଧିଜୀ ଦେଖିଲା...
କାହାରୁହିଲାଇନ୍



— ჩევოლუკია გვიშოდებს და მოვალე ვართ ან ვავრა
მარჯვეთ, ან დაგიხილავთ, — უთხრა ქვემობ.

^{*)} ගක්කලු පාමිත්‍රේදා № 19.



ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ କୋଣଲୁଗୁପ୍ତ—ତାଙ୍କୁ ଶୁଣ୍ଡେବିଳି ମେହାରୀର ନୃତ୍ୟଦିବି ଦାଖିଲାଗିଥାଏନ୍ତି କୁନ୍ତରାଜେଶ୍ୱରଙ୍କିମ୍ବଲି ଶୈଳିକୁ ପ୍ରସାରିଲା।

— Ցյը հոմ ոյ ան եղջու թոցքիրած, ան դյեխ, հալա զո
Շցըլո՞! — ստերև յանք ենթա թիարեց ձալոնեթվալմա.

— თავისუფლება, ან სიკედილი! მომეცით ცული, ხმილს
ისა სჯობიან.

“ ସାଙ୍ଗକ୍ରମିକ ଲୋମ ନେବା, ଲୋମ ପ୍ରାଣ ଗୁଡ଼ିଖୁଲ ଲା, ଅଳ୍ପା ଲେବୁ
ଶାତ୍ରୀଲେବୁବା ମିଥିକରାତା: ଶୁଭମାତ୍ର ଗାଲାଯୋରିଲୁ ଦୂରଭ୍ୟୁଶେଳାଶ୍ଚ ଗୁରୁ-
ଶ୍ଵରାଜ୍ୟାମ୍ଭୁବନେ କ୍ରମ୍ଭିତ । ”

— ეს რა ამბავია? ჩემ ცოლს გული შეუწეოდა. ჩქარა
წამალი.

მანამ ლაზული და ადელინა წამლისთვის ავიდნენ, მე და

— ეს სისხლის ღვრის ნიშანია,— თაქვე კო კონტრმა და

ორი დღეში მარტინი, მეგა კალა და
სენახე განიჭია.

— ଗୋଟିଏକାହିଁ ଦେଖିଲୁ ପାଇଁ ଆମେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ლისტების ჯგუფს, მოძელი იქვეულობდა სხვტერის შესხებ:—ის ახლავე მოვ. გათხოვდეთ, რომ ყოველთვის ორი

დამბახა ქუნდა, ახლა ერთიც არა შეგვს. ორივე საიმედო
პატრიოტებს მივეცი. ერთს ვუთხარი: ხომ იცნობ ეროვნულ

გვარდის უფროსს, მანდატს, იმას მასპეციალურ დღე და ღამ და
თუ შეატყო, რომ თავისი ბატონობრები რევოლუციონერები
არ იყონ.

ბის წინააღმდეგ წაიყვანა, იქვე მოკვალ, როგორც ძალით. ამითი დიდ სამსახურს გაუწევ სამშობლოს და თავისუფლე-

ბას. ამაზედ პატრიოტმა მიპასუხა: „ჩემს თავს ცეიცავ, შევა-
სრულებ თქვენს ნათქვამს.“ მეორე პატრიოტს კუთხარი;

ଶ୍ରୀକିଳାଳ, ଏହି ଶ୍ଵରୁପ ସହିତ ଯାଇଲୁ
ଦେଶାଲିଙ୍ଗନୀ ଫାନ୍ଦିନ୍ଦ୍ରିୟରୁ ଅଳ୍ପକୁ ଏହି
ମିଶ୍ରଯୁଦ୍ଧ, ମିଶ୍ରଯୁଦ୍ଧ ହାରୁଣ୍ୟ ଦାର୍ଶନି
ମନୋଦୂର ସାମଶକ୍ତ୍ର ଶ୍ଵରୁପ ଶାଖିକ
ପଦ୍ମ ଓ ତାଙ୍କୁରୁପାଦମା⁴. ମୃତ୍ୟୁରୁଦ୍ଧ ପ୍ର
ମନୋଦୂର ପ୍ରକାଶ୍ୟ ହିଥି ତାଙ୍କ, ତର୍କରୀତି
ନେତ୍ରକ୍ଷର ଉତ୍ସବରୂପରେ, ଏହି ହାର୍ଦିକ,
ମନୋଦୂର ଦେଶରୀନିବ ଶ୍ଵରୁପନାମ ଉତ୍ସବରୂପ
ଶ୍ରୀକିଳାଳ ଶ୍ରୀକିଳାଳ ମନୋଦୂରାଜାଠ
ହିନ୍ଦୁର ପ୍ରକାଶ୍ୟ ସାର୍ବରୀଧି ଅଭ୍ୟାସ
ଶ୍ରୀକିଳାଳ, ଶାର୍ଦୁଳୀ ଏହିକିମ୍ବାରୀ

— ას დღელები, პარიზებულები
წერილი იქნებოდა თუ არა, — სოდე
მიღებანია და შესუა მაგისტრადა ბარ-
ბარიუსთან: — პარიზებულებს ჯერ არა-
უფრო არა გაუკეთობით თავისუფლე-
ბოსავთ, ა ჩვენ დღე ა ყო დღი და
სულ ველით, სანთ გადასტუცე უნ
სასტერ. სულ ნაყარ კეტები არიან.
მოგვიწევთ საშეულად და ახლა კა
ე მინიჭოთ წერილს სუვერენი. ბართოლე-
მი არიან, რომ წერილ გშემინა, რომ
ერთ სამრევილი მოვდები, რომ
საშემოლო და ეკოლოგიური დაცის-

ნათ, ვერავინ უგრადებობს, ან გვიმარჯვებთ ან დაიტოვებით!
— ი, კარგი სიტყვა! — სთვევა სამიტო და ისიც უხტუ
მაგრამ და გაიქნია ოავის ღრუშა.

— ჩინგებული დაწყობილებაა, დამზადა დარტონხა, დამზადებული, რომ კვეთის ისტორიულებენ თავისთ მოვლენის. წარსელის ნიშანი ზორბაზნ გაისკრინა ახალ სიცხვე, მეტე ზორბაზნ დარეკეს დარეკეს.

